

## Wir sind für Sie da!

Das Versorgungsamt steht Ihnen für Beratungen gern zur Verfügung.

**Telefon:** (0421)  
361 5617  
361 5103

**Fax:** 361 5326

**E-Mail:** [office@versorgungsamt.bremen.de](mailto:office@versorgungsamt.bremen.de)

Sie können sich auch im **Internet** informieren:  
[www.bremen.de](http://www.bremen.de) (Suchbegriff Versorgungsamt)

**Sie erreichen uns im Dienstgebäude:**  
Friedrich-Rauers-Straße 26, 6. Etage  
28195 Bremen

**Verkehrsverbindung:**  
Straßenbahn Linie 10 Daniel-von-Büren-Straße  
Bus Linie 25 Daniel-von-Büren-Straße

## TATBESTAND

Zu den vom Opferentschädigungsgesetz (OEG) abgedeckten Tatbeständen zählen z.B.

- körperliche Gewalt
- tätliche Angriffe
- Giftanschläge
- Brandstiftung
- Sprengstoffattentate

soweit diese vorsätzlich und rechtswidrig erfolgen.

Ausgeschlossen sind Schäden, die mit einem Kraftfahrzeug erfolgten. Für diese Fälle ist der Verein Verkehrsofferhilfe e.V., Glockengießerwall 1, 20095 Hamburg zuständig.

## TATORT

Die Schädigung muss in der Bundesrepublik Deutschland eingetreten sein oder auf einem deutschen Schiff oder in einem deutschen Flugzeug.

Für Taten im Ausland besteht ein besonders geregelter Versorgungsanspruch.

### Impressum:

Herausgeber:

Versorgungsamt Bremen  
Friedrich-Rauers-Straße 26  
28195 Bremen

E-Mail: [office@versorgungsamt.bremen.de](mailto:office@versorgungsamt.bremen.de)

Stand: Juli 2009

Überarbeitete Fassung mit freundlicher Genehmigung des Landesamtes für Gesundheit und Soziales Berlin

## LEISTUNGEN

- Gewährung von Heil- und Krankenbehandlung
- Renten, wenn der Grad der Schädigungsfolgen dauerhaft mindestens 25 beträgt
- Hinterbliebenenversorgung für Witwen, Witwer, Waisen oder Eltern der Opfer
- Leistungen der Hauptfürsorgestelle
- Sterbegeld, Bestattungsgeld

**Sach- und Vermögensschäden** werden nicht erstattet.

Ausnahmen sind am Körper getragene Hilfsmittel wie Brillen, Kontaktlinsen oder Zahnersatz.

Ebenso wird kein Schmerzensgeld gezahlt.

## PERSONENKREIS / NATIONALITÄT

**Uneingeschränkter Versorgungsanspruch** haben:

- Bundesbürger
- Bürger von EU-Staaten
- Ausländer, in deren Heimatland deutschen Staatsangehörigen der gleiche Schutz gewährt wird
- Bürger anderer Staaten, die sich seit mindestens drei Jahren ununterbrochen rechtmäßig im Bundesgebiet aufhalten

**Eingeschränkte Ansprüche** gelten für:

- ausländische Touristen
- Ausländer, die sich weniger als drei Jahre ununterbrochen rechtmäßig im Bundesgebiet aufhalten

# Entschädigung für Opfer von Gewalttaten



**Ihr Recht nach dem Opferentschädigungsgesetz (OEG)**

## Sie haben Schlimmes durchgemacht... und überstanden.

Bei der Bewältigung der Folgen können Sie Hilfe erwarten.

Unschuldige Opfer einer Gewalttat und deren Hinterbliebene haben ein Anrecht auf Entschädigung für gesundheitliche und wirtschaftliche Folgen.

Ob und welche Ansprüche Sie haben, erfahren Sie unter den in diesem Flyer genannten Telefonnummern.

### Bitte rufen Sie uns an!

Die Anschlüsse sind montags bis freitags während der Dienstzeiten besetzt. Außerhalb dieser Zeit können Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen.

Beim Versorgungsamt können Sie sich beraten lassen und gegebenenfalls einen entsprechenden Antrag stellen.

Sie sollten sich deshalb so schnell als möglich melden.

Entschädigung nach dem Opferentschädigungsgesetz (OEG) ist kein Almosen, sondern Ihr gutes Recht!

## ENGLISCH



Something terrible has happened to you, but you're survived. Now, in coming to terms with the consequences, you need assistance.

Victims of violence and their next of kin have a legal right to compensation for physical and economic damages.

For help and to find out what you may be entitled to, please call one of the telephone numbers immediately.

The telephones are staffed Monday through Friday during office hours and an answering machine is in service at all other times.

The claim office will consider the details of your case, advise you and if necessary help you file an application for compensation. By all means, call as soon as possible. Compensation is not charity. It's your right under the law.

## TÜRKISCH



Vahim bir olay yaşadınız ve sonunda üstesinden geldiniz. Bu olayın sonuçlarını da alt edebilmemiz için, yardım alma hakkına sahipsiniz. Bir zorbalık olayından zarar gören insanların ve geride kalan akrabalarının, sağlık ve ekonomik zararları için tazminat alma hakkı söz konusudur. Sizin de bu haklardan yararlanıp yararlanamayacağınız ve ne derence yararlanabileceğiniz hakkında bilgi almak için şu daireye başvurabilirsiniz.

Bu telefon numaraları üzerinden, ilgili daireye Pazartesi – Cuma arası mesai saatlerinde ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri haricinde arayacak olursanız, telesekretere mesaj bırakabilirsiniz. Bakım ve tazminat dairesinin danışma hizmetlerinden yararlanabilirsiniz ve gerektiğinde dilekçe vererek, durumunuza uygun bir başvuruda bulunabilirsiniz. Bu nedenle, adı geçen daireye en kısa zamanda başvurmanız yararlı olacaktır. Bu tür olayların kurbanlarına, kazazedelere veya afetzedelere tazminat ödenmesi kanununa (OEG) istinaden ödenen tazminatlar, sadaka değildir; hakkınızdır!

## FRANZÖSISCH

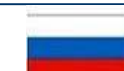


Il vous est arrivé quelque chose de terrible, mais heureusement vous y avez survécu. Pour faire face aux conséquences, vous avez besoin d'assistance. Les victimes de la violence et leurs proches ont légalement droit à l'indemnisation des préjudices physiques et économiques subis. Pour obtenir de l'aide et connaître vos droits, contactez sans attendre, à l'un des numéros de téléphone.

Accueil téléphonique du lundi au vendredi pendant les heures de service et répondeur téléphonique en dehors de ces heures. Le service d'assistance étudiera votre cas dans le détail, vous conseillera et si nécessaire, vous aidera à déposer une demande d'indemnisation. Dans tout les cas, contactez nous dès que possible.

Ne confondez pas indemnité et charité. C'est votre droit de par la loi!

## RUSSISCH



Вам пришлось пережить что-то ужасное, но вы смогли выжить. Вам необходима помощь в преодолении последствий происшедшего. Невинные жертвы насилия и близкие родственники погибших имеют право на возмещение за понесенный ущерб здоровью и экономические последствия. О том, имеете ли Вы соответствующие права и, если да, то какие, Вы можете узнать по следующему адресу.

Справки по телефону можно получить с понедельника по пятницу в рабочее время. В остальное время Вы можете оставить свое сообщение на автоответчике. В ведомстве по социальному и пенсионному обеспечению Вы сможете проконсультироваться и при надобности подать соответствующее заявление. Поэтому Вам следует обратиться туда безотлагательно. Возмещение согласно Закону об удовлетворении требований потерпевших (OEG) – это не милостыня, а Ваше законное право!

## POLNISCH



Czy kiedykolwiek w przeszłości użyto wobec Ciebie przemocy, ale „jakoś” przetrwałeś? Teraz, kiedy dochodzisz do siebie, możesz potrzebować pomocy. Ofiary przemocy i ich rodziny mają prawo do odszkodowania za szkody – utratę zdrowia, czy straty finansowe. Aby otrzymać pomoc i dowiedzieć się do jakich odszkodowań jesteś uprawniony, prosimy, niezwłocznie zadzwoń pod jeden z poniższych numerów.

Telefony są czynne od poniedziałku do piątku podczas regularnych godzin pracy; automat zgłoszeniowy działa w pozostałych godzinach. Biuro Odszkodowań rozpatrzy detale Twojej sprawy, udzieli porad oraz, jeśli zajdzie potrzeba, pomoże złożyć wniosek o odszkodowanie. Zadzwoń jak najszybciej – jeśli zostałeś skrzywdzony, masz PRAWO do odszkodowania.

## VIETNAMESISCH



Quý vị đã phải gánh nhận, chịu đựng và vượt qua được một sự việc kinh khủng xảy đến cho mình. Để có thể giải quyết các hậu quả của việc này quý vị có quyền chờ đợi một sự giúp đỡ của người khác. Nạn nhân vô tội của những hành động tàn ác và các thân nhân còn lại của người quá cố vì hành động này có quyền nhận được một sự đền bù cho những thiệt hại về sức khỏe và tài chính cho họ. Những quyền hạn nào sẽ có và ra sao quý vị có thể hỏi thăm để biết tin tức chi tiết tại cơ quan.

Những đường dây điện thoại này đều có người trực từ thứ hai đến thứ sáu trong giờ làm việc. Ngoài giờ làm việc quý vị cũng có thể nhắn lại những tin tức của mình cho máy thu âm tự động trả lời bất cứ lúc nào. Tại sở cứu trợ quý vị có thể xin được chỉ dẫn, giúp đỡ và tùy trường hợp có thể trực tiếp đệ đơn tại nơi đây. Vì thế quý vị không nên chần chừ và hãy liên hệ khai báo càng nhanh càng tốt. Sự đền bù theo luật bồi thường nạn nhân (OEG) không phải là vấn đề bố thí hay thương hại gì cả, mà là quyền lợi chính đáng của quý vị.